



Bild:0638907E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638907**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **13.04.16**



ND 600 / 120 -N-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0638860	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(2.)	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(3.)	0460923	3		Mutter	nut	crou
	0638874	1		Nachstelltasche bestehend aus Pos. 4+5	readjusting cup consisting of pos. 4+5	clapet de rajustage consistant en pos.4+5
4.	0638861	1		Rohr	tube	tube
5.	0638862	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
6.	0640567	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0638852	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
	0638902	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 8-13	packing ring set consisting of pos. 8-13	jeu de joints consistant en pos. 8-13
8.	0638853	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
9.	0638854	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
10.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
11.	0638853	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
12.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
14.	0638852	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15.	0496898	1		Schraube	screw	vis
16.	0638851	1	D, R	Druckstück	pressure plug	membre de pression
17.	0638864	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
18.	0638865	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
19.	0639003	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
20.	0638872	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(21.)	0638908	1		Spannhülse	tension	goupille
(22.)	0638849	1		Kupplungsstück (für NDP 600.03 + 600.06)	coupling piece (for NDP 600.03 + 600.06)	pièce d'accouplement (pour NDP 600.03 + 600.06)
	0639164	1		Kupplungsstück (für NDP 600.12)	coupling piece (for NDP 600.12)	pièce d'accouplement (pour NDP 600.12)
23.	0638850	1	V	Kolben	piston	piston
24.	0638866	1		Mutter	nut	écrou
25.	0638870	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0638903	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 26-29	packing ring set consisting of pos. 26-29	jeu de joints consistant en pos. 26-29
26.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
27.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
28.	0638868	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0602221	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
31.	0638857	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
32.	0638785	1	V, R	Kugel	ball	bille

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638907**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **13.04.16**



ND 600 / 120 -N-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
33.	0223255	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
34.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
35.	0638856	1		Schraube	screw	vis
36.	0629485	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
37.	0638858	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
38.	0638859	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
39.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
40.	0223387	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
41.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
42.	0638873	1		Schraube	screw	vis
	0638904		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0638905			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				Werkzeuge für Montage-/ Demontage(ohne Abbildung)	assembly- / disassembly tools(not illustrated)	outillage pour montage- / démontage(sans illustration)
	0639578			Einmaulschlüssel für Pos. 17	open-jaw wrench for pos. 17	clé à fourche simple pour pos.17
	0465364			Einmaulschlüssel für Pos. 23	open-jaw wrench for pos. 23	clé à fourche simple pour pos.23
	0465399			Einmaulschlüssel für Pos. 24+31	open-jaw wrench for pos. 24+31	clé à fourche simple pour pos.24+31
	0633577			Einmaulschlüssel für Pos. 38	open-jaw wrench for pos. 38	clé à fourche simple pour pos.38
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos. 42	open-jaw wrench for pos. 42	clé à fourche simple pour pos.42
				als Sonderausführung erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
	0641645	1	V	Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
				Manschetzensatz (SDM)	packing ring set (SDM)	jeu de joints (SDM)
				bestehend aus:	consisting of:	consistant en:
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638854	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638855		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0638853		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0639705		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0641260		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0641646	1	V	Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
				Manschetzensatz (SDM)	packing ring set (SDM)	jeu de joints (SDM)
				bestehend aus:	consisting of:	consistant en:
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638907**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **13.04.16**



ND 600 / 120 -N-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638867		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0638868		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0639706		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0641647		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118